Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 75 (1984)

Heft: 20

Vorwort: Sachlichkeit und Energie = Objectivité et énergie

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Sachlichkeit und Energie

An der Generalversammlung des VSE am 24. August 1984 in Lugano begrüsste der Präsident, Dr. Jörg Bucher, in seiner Präsidialansprache das klare energiepolitische Konzept des Bundesrates, bei sparsamer Verwendung der Ressourcen die einseitige Erdölabhängigkeit zu verringern und die Versorgung mit genügend Energie sicherzustellen. Zur Erreichung dieser Ziele hat die Elektrizität ihren Beitrag zu leisten. Dr. Bucher wies darauf hin, dass der steigende Stromverbrauch die vorsichtigen Prognosen der Elektrizitätswirtschaft bestätigt habe und dass zur Deckung des weiterhin zunehmenden Bedarfs in den neunziger Jahren neue Kraftwerkskapazitäten erforderlich sind.

Eingehend befasste sich der Präsident auch mit den am 23. September zur Abstimmung gelangten Atom- und Energieinitiativen, die nach seinen Worten nicht nur unerwünschte wirtschaftliche, sondern auch ungünstige umweltpolitische Konsequenzen gehabt hätten.

Die Würfel sind inzwischen gefallen: Volk und Stände haben beide Vorlagen verworfen, was mit grosser Genugtuung und Erleichterung zur Kenntnis genommen wurde. Die Argumente, die gegen die Initiativen angeführt wurden, haben aber nach wie vor Gültigkeit.

So anstrengend und schwierig der Abstimmungskampf gewesen sein mag, er bot doch vielen Anlass und Gelegenheit, sich mit den Stärken und Schwächen der eigenen Strategie und derjenigen des Gegenübers sehr intensiv auseinanderzusetzen. Die Abstimmungsergebnisse schaffen zwar für die Elektrizitätswirtschaft die Voraussetzung, ihre Versorgungsaufgabe weiterhin zu erfüllen – fordern sie aber beispielsweise nicht auch mit Nachdruck dazu auf, dem sparsamen Einsatz von Elektrizität noch mehr Aufmerksamkeit als bisher zu schenken? Es gibt keine Alternative «Sparen» oder «Produzieren», sondern die Lösung kann nur beim «Sparen» und «Produzieren» gesucht werden.

Durch die Ablehnung der Initiativen konnten neue, zusätzliche Schwierigkeiten bei der Energieversorgung vermieden werden, wichtige energiepolitische Probleme harren aber nach wie vor der Lösung. Auch diese mit Sachlichkeit und Energie anzugehen, wie Alfred E. Sarasin in seinem Festvortrag an der VSE-Generalversammlung empfahl, dürfte eine gute Devise sein.

Objectivité et énergie

A l'Assemblée générale de l'UCS du 24 août 1984, à Lugano, le Président, M. Jörg Bucher, s'est félicité dans son exposé présidentiel de la conception claire et nette du Conseil fédéral en matière de politique énergétique, conception qui consiste à diminuer la dépendance unilatérale envers le pétrole, en utilisant économiquement les ressources, et à assurer un approvisionnement suffisant de la Suisse en énergie. Pour atteindre ces objectifs, l'électricité a sa contribution à fournir. M. Bucher a fait remarquer que la hausse de la consommation d'électricité a confirmé les prévisions prudentes de l'économie électrique et que pour couvrir les besoins qui continueront à s'accroître, de nouvelles capacités de production seront nécessaires dans les années 90.

Le Président a également parlé en détail des initiatives antinucléaire et sur l'énergie qui ont été mises en votation le 23 septembre et qui, selon lui, auraient eu non seulement des conséquences indésirables sur le plan économique mais aussi des conséquences négatives sur le plan écologique.

Les jeux sont maintenant faits: le peuple et les cantons ont rejeté les deux initiatives, ce qui a été accueilli avec grande satisfaction et soulagement. Mais les arguments qui parlaient contre les initiatives sont toujours valables.

Aussi fatigante et difficile qu'ait été la lutte pour les votations, elle a néanmoins fourni de nombreuses opportunités et occasions de réfléchir intensivement aux points forts et aux faiblesses de sa propre stratégie et de la stratégie d'en face. Certes, le résultat des votations donne à l'économie électrique la possibilité de continuer à remplir sa mission d'approvisonnement – toutefois, ne nous prescrit-il pas aussi expressément de veiller encore plus qu'avant à ce que l'électricité soit utilisée avec économie? L'alternative «économiser» ou «produire» ne se pose pas, et la solution ne peut être cherchée que dans la formule «économiser» et «produire».

Grâce au rejet des initiatives, des difficultés nouvelles et supplémentaires dans l'approvisionnement énergétique ont pu être évitées, mais d'importants problèmes de politique énergétique attendent toujours une solution. S'attaquer aussi à ces problèmes avec objectivité et énergie, comme l'a recommandé M. Alfred E. Sarasin dans sa conférence lors de l'Assemblée générale de l'UCS, voilà une devise qui devrait être efficace.